

En Las Puertas De Tanger

Un marino sin barco, desterrado del mar, conoce a una extraña mujer que posee, tal vez sin saberlo, respuestas a preguntas que ciertos hombres se hacen desde siglos Cazadores de naufragios en busca del fantasma de un barco perdido en el Mediterráneo, problemas de latitud y longitud cuyo secreto yace oculto en antiguos derroteros y cartas náuticas, museos navales, bibliotecas... Nunca el mar y la Historia, la ciencia de la navegación, la aventura y el misterio se habían combinado de un modo tan extraordinario en una novela, como en *La carta esférica*. De Melville a Stevenson y Conrad, de Homero a Patrick O'Brian, toda la gran literatura escrita sobre el mar late en las páginas de esta historia fascinante e inolvidable. La novela fue llevada al cine por Imanol Uribe y protagonizada por Carmelo Gómez y Aitana Sánchez Gijón. La crítica ha dicho... «Novelón. La carta esférica es un best seller endiablidamente entretenido, tan bien engranado como *El nombre de la rosa* y tan sugerente y embrujador como *El perfume*... Irresistible thriller marinero.» Carles Barba, *La Vanguardia* «Una brillante historia de aventuras: intriga romántica para todos los fans del thriller intelectual.» *The Times* «Atrapa... Pérez-Reverte sabe cómo y cuándo entretejer escenas; cómo y cuándo modular la emoción de la historia.» *The Daily Telegraph* «Oculta bajo la fórmula de un thriller marítimo, *La carta esférica* es una mirada reflexiva sobre la narrativa, la novela de género y la literatura en general... Una novela seductora y hermosa... Excepcional.» *New York Magazine* «El relato es apasionante, está perfectamente documentado, es rico en suspense y golpes de efecto. Rinde homenaje a Conrad, Melville, Homero en lo que se refiere a su dimensión marítima más sugestiva y poética.» *Il Messaggero* «Una gran novela marítima. Un himno a la aventura y a la literatura.» *L'Express* «La carta esférica hace soplar una vez más y de forma maravillosa el viento de alta mar.» *Le Monde* «Su don para el relato y esa erudición náutica que el mismo O'Brian hubiera envidiado.» *Le Figaro Magazine*

En este poemario, Moïse Benarroch hace un retrato muy personal de la migración y del arte de vivir entre dos mundos sin pertenecer a ninguno. Incluye su poema más celebrado, que es el que da nombre a este libro. Moïse Benarroch nace en 1959 en Tetuán, Marruecos. Desde 1972 reside en Jerusalén, ciudad en la que ha escrito 30 libros de novela y poesía en hebreo y en castellano. Los más conocidos son: *En las puertas de Tánger*, *Mar de Sefarad*, *Llaves de Tetuán*, *Coplas del inmigrante*, *Amor y exilios* y *Lucena*. 60 traducciones de sus libros han sido publicadas en italiano, inglés, portugués, español, árabe, francés y alemán. Ha sido galardonado con el premio Amijay y el premio Levi Eshkol.

"El mejor escritor sefardí de Israel." *Haaretz*. Por primera vez se publican en un tomo las tres novelas que componen la trilogía tetuaní *En las puertas de Tánger*, *Lucena*, *Llaves de Tetuán*. La trilogía ha dado la vuelta al mundo y sus novelas han sido traducidas al francés, inglés, árabe, italiano, portugués, y ha sido publicada en hebreo. En ella encontramos la única novela de Moïse Benarroch que tiene dos versiones, una española y

otra hebrea, En las puertas de Tánger. Lucena, traducida del hebreo por Roser Lluch Oms, Llaves de Tetuán traducida por Merav Gottdank. La trilogía tetuaní nos lleva al mundo de los judíos sefardíes del norte de Marruecos a través de infinitas ramas de la familia Benzimra que se dispersan de su ciudad natal en un destierro interminable por cinco continentes. Desde la cercana Oran en Argelia hasta la selva amazónica, llegando a Nueva York, Paris, Madrid, y cientos de ciudades y siempre volviendo a ver lo que desapareció de su pasado.

Los Camellos de Tánger

Niños en Tánger

The Immigrant's Lament

Color; sensaciones de Tánger y de Tetuán

En las puertas de Tánger, Lucena, Llaves de Tetuán.

When the father of the Benzimra family dies, he leaves a will informing his family of an illegitimate son he fathered with a Muslim woman in Morocco. To receive the inheritance, the family is instructed do everything possible to find that son. They embark on a journey to Tetouan, Morocco, from places as far-flung as Jerusalem, Madrid, New York and Paris. They are in search of their lost brother; a journey that will bring them face-to-face with their Moroccan roots and with their Judaism, a journey that will force them to think about their identities. After this experience they will no longer be the same. The novel reveals the Sephardi-Ashkenazi conflicts in Israeli society as well as the ties and tensions between the Arab world and Europe, and between Middle Eastern and Western cultures. This is a novel about the little-known world of the Jews of Northern Morocco, full of intrigue, humor, and eroticism. But there is also the possibility of a homecoming.

Sugestivo libro que recorre la brillante trayectoria profesional de los arquitectos afincados en Marbella, Carlos Alfonso González y Rodolfo Amieva Jacobson. Juntos han conseguido un lugar preferente entre los mejores creadores de la arquitectura actual. A lo largo de sus páginas se muestran en todo su esplendor sus obras, que abarcan todos los aspectos relacionados con la arquitectura, ya sea paisajismo, interiorismo o urbanización. Una edición esmerada, con extraordinarias ilustraciones y con un exhaustivo análisis de sus obras.

El Proyecto de Cooperación Internacional Ibn Battouta. Programa de Formación e Información de Sostenibilidad Turística para la Región Tánger Tetuán subvencionado por la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECID) ha sido una fuente de canalización y transformación de la mentalidad

de los profesores participantes tanto por parte de la Universidad de Cádiz como de la Universidad Abdemalek Essâdi. En estos cuatro años de intensa cooperación hemos observado como el turismo en Marruecos ha sufrido una gran transformación tanto en su modelo como en la planificación realizada desde las instituciones. En la actualidad el reino alauita se enfrenta a un conjunto de retos socioeconómicos cuya resolución se hace cada vez más complicada, tanto desde el punto de vista social, cultural como ambiental y el turismo es una de esas actividades, que puede ayudar a mitigar dicha complejidad. Para ello es esencial que el sector turístico en la región Tánger Tetuán desarrolle sus propios recursos convirtiéndolos, a su vez, en productos turísticos de manera sostenible, potenciando la singularidad y la durabilidad en el tiempo como elementos diferenciadores respecto a otras ofertas, cosa que en la actualidad no está sucediendo.

Historia de Tanger durante la dominacion portuguesa

Writing Tangier

Tanger en candelero

Colonial Urban Fabric as Cross-Cultural Skeleton

Tangier/Gibraltar - A Tale of One City

¿Qué mueve a unas personas a dedicarse al narcotráfico? Viven atrapados en un mundo de intrigas, mentiras, traiciones. Obsesión por el poder y el dinero. La acción de la novela se desarrolla a ambas orillas del Estrecho de Gibraltar, desde la costa atlántica gaditana, en poblaciones con conocidos vínculos con el mundo del narcotráfico, como Sanlúcar, playas próximas a Barbate, hasta Gibraltar y por supuesto Marruecos, donde se asientan los productores y suministradores del hachís que cruza diariamente el Estrecho, hacia España y toda Europa. Domingo, inspector de Policía especializado en la lucha contra el narcotráfico. Julio, traficante. El engaño es una de sus herramientas principales. Vive y sufre en sus carnes sus consecuencias. Mikel vive, y bien, gracias a los beneficios como uno de los mejores "gomereros" transportando hachís a través del Estrecho y Willy, guardia civil asociado en actividades ilícitas con Julio. De esta sociedad sale también un reconocimiento profesional. Es un mundo de riesgo, adrenalina, secuestros y traiciones. Cualquier cosa es posible. El Estrecho de Gibraltar y sus alrededores son escenario real y diario de todas estas situaciones.

"Los camellos de Tánger", es una novela escrita en primera persona que habla especialmente de la mujer, el sexo, la vida en la gran ciudad; de la literatura y el arte que nos separan de la miseria de la cotidianidad. En la historia se pone de manifiesto, entre otras cosas, la importancia del azar y el peso de lo vivido, así como los caminos que pudieron tomarse y nunca se intentaron.

By exploring dynamic Jewish-Muslim interactions across North Africa and France through performance culture in the 20th and 21st centuries, we offer an alternative chronology and lens to a growing trend in media and scholarship that views these interactions primarily through conflict. Our volume interrogates interaction that crosses the genres of theatre, music, film, art, and stand-up, emphasising creative and artistic cooperation between performers from the Maghrib, with a focus on Algeria, Tunisia, Morocco, and diaspora communities, not

in France. The plays, songs, films, images, and comedy sketches that we analyse are multilingual, mixing not only with the former colonial language French, but also the rich diversity of indigenous Amazigh and Arabic languages. The volume includes contributions by scholars working across and beyond disciplinary boundaries through anthropology, ethnomusicology, history, sociology, and literature, engaging with postcolonial studies, memory studies, cultural studies, and French and Francophone studies. The first section examines accents, affiliations and exchange, with an emphasis on aesthetics, familiarity, changing social roles, and cultural entrepreneurship. The second section shifts to consider departure and lingering presence through spectres and taboos, in its exploration of absence, influence, and elision. The volume concludes with a summary of contemporary debates and artistic co-production across North Africa and France.

En las puertas de Tánger

El correo de Tánger

Performing Cultures between North Africa and France

Bebedores de té

POEMAS BILINGÜES Hebreo Español

Cuando muere el padre de los Benzimra, deja un testamento en el que anuncia a su familia la existencia de un hijo ilegítimo. Para recibir la herencia, su familia debe hacer todo lo posible por encontrarlo. Emprenden así un viaje a Tetuán desde lugares tan distintos como Jerusalén, Madrid, Nueva York y París en busca de ese hermano perdido; un viaje que les enfrentará con sus raíces marroquíes, y con su judaísmo; una experiencia tras la que ya no volverán a ser los mismos. Una obra que pone al descubierto como vive la sociedad israelí en pleno conflicto sefardí-ashkenazi, los lazos y tensiones entre el mundo árabe y Europa, entre la cultura de oriente medio y la cultura occidental. Una novela sobre un mundo poco conocido, el de los judíos del norte de Marruecos, llena de intrigas, con saltos de humor y erotismo, que lleva hasta el incesto, pero siempre deja la posibilidad de una vuelta a casa. Benarroch ha publicado las novelas Lucena, En Las Puertas De Tanger, Amor y Exilios. Premio primer ministro y premio Amijai"

Using a cultural studies approach, this book explores how the Spanish colonization of North Africa continues to haunt Spain's efforts to articulate a national identity that can accommodate both the country's diversity, brought about by immigration from its old colonies, and the postnational demands of its integration in the European Union.

"El mejor escritor sefardí de Israel." Haaretz. Por primera vez se publican en un tomo las tres novelas que componen la trilogía tetuaní En las puertas de Tánger, Lucena, Llaves de Tetuán. La trilogía ha dado la vuelta al mundo y sus novelas han sido traducidas al francés, inglés, árabe, italiano, portugués, y ha sido publicada en hebreo. En ella encontramos la única novela de Moisés Benarroch que tiene dos versiones, una española y otra hebrea, En las puertas de Tánger. Lucena, traducida del hebreo por Roser Lluch Oms, Llaves de Tetuán traducida por Merav Gottdank. La trilogía tetuaní nos lleva al mundo de los judíos sefardíes del norte de Marruecos a través de infinitas ramas de la familia Benzimra que se dispersan de su ciudad natal en un destierro interminable por cinco continentes. Desde la cercana Orán en Argelia hasta la selva amazónica, llegando a Nueva York, París, Madrid, y cientos de ciudades y siempre volviendo a ver lo que

despareció de su pasado.

EN LAS PUERTAS DE TÁNGER

Tanger y sus alrededores

Coplas del inmigrante

González & Jacobson Arquitectura

Jüdisch-spanische Identität in narrativen Texten sephardischer Autoren des 20. und 21. Jahrhunderts

Hailed as one of the leading Israeli poets, Benarroch's poetry has been published in a dozen languages, including Urdu and Chinese. Julia Uceda considers that Benarroch's holds the memory of the world in his poetry, while Jose Luis Garcia Martin thinks that his poems are more than poetry, they are a document. A witness of his time, Benarroch started writing poetry when he was 15, in English, and has always written in his mother tongue Spanish. This is a new edition of "The Immigrant's Lament", and it includes Benarroch's most celebrated poem, which gives the title to this collection. In this book Mois Benarroch (b. 1959, Morocco) describes his immigration and the art of living between two worlds, and never being part. Mois Benarroch has published ten books of poetry in Hebrew, Spanish and English, and five novels. "Destino" in Spain publishes his last novel "On The Gates Of Tangier" (En las puertas de Tanger) in 2008.

En este poemario, Mois Benarroch hace un retrato muy personal de la migración y del arte de vivir entre dos mundos sin pertenecer a ninguno. Incluye su poema más celebrado, que es el que da nombre a este libro. El t é nunca llegó

~~~~~ Los aviones volaron sobre nosotros los trenes dejaron la estación pero el t é nunca llegó . Nos bebimos el agua nos bebimos el jugo pero el t é nunca llegó . Esperamos hasta que olvidamos qué estábamos esperando pero el t é nunca llegó . Escuchamos bombas afuera algunos dijeron que era una guerra, otros que sólo un robo pero el t é nunca llegó . Algunos nos hicimos viejos, muy viejos nuestros dientes se salieron, nuestra barba encaneció pero el t é nunca llegó . Y sin embargo nunca nadie preguntó por el t é nadie en realidad recordó qué estábamos esperando, y eso no ayudó el t é nunca llegó .

Este libro se sitúa en la provincia septentrional de Tánger-Arcila y aborda la variación léxica y grafemática en el árabe marroquí de los jóvenes tangerinos. A partir del análisis de 230 encuestas de léxico disponible, se intenta dilucidar de qué modo esta variedad manifiesta los cambios sociolingüísticos del contexto nacional (promoción y difusión de variedades árabes marroquíes de la zona central del país, mayor difusión del inglés, entre otros). Para ello, se analiza, por un lado, la presencia de marcas dialectalizantes características de esta región y normativizantes (más afines al árabe estándar) y, por otro, se estudia el uso de extranjerismos que comportan una marca sociolingüística en el contexto tangerino (español, inglés, francés y también amazigh). Los resultados revelan una situación cambiante, en movimiento

y, también, compleja.

Puerta del sur

En Las Puertas de Tanger

la correspondencia desconocida que marcó el destino de España

Después de Tánger

Las cartas de Franco

Fernando de Artacho nació en Sevilla. Es doctor en Historia y licenciado en Derecho por la Universidad Hispalense, abogado de su Ilustre Colegio. También ha realizado estudios de Ciencias Políticas en España y de doctorado en Ciencias Sociales y Políticas en la prestigiosa Universidad Técnica de Lisboa. Es Diplomado en Genealogía, Heráldica y Nobiliaria por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Asiduo colaborador en revistas especializadas y medios de comunicación escritos, ha publicado más de una treintena de libros, entre los que destacan Manuscrito sevillano, Los Caballeros Veinticuatro del Puerto de Santa María, Padrón de Nobles e Hijosdalgos de la ciudad de Sevilla en el siglo XVIII, Estudio de las Reglas de la Primitiva Archicofradía de la Coronación de Espinas de 1567 o La Nobleza sevillana a través del Privilegio de Orato-rios; posteriormente ha publicado un ensayo titulado Los otros Alba. Es presidente de la Academia Andaluza de la Historia, miembro de la Real Academia Matritense de Heráldica y Genealogía, de la Real Academia Belgo-Es-pañola de la Historia y de la Real Academia de la Mar, entre otras varias academias e instituciones españolas y extranjeras. Desde hace algunos años alterna la labor investigadora con la divulgación histórica, en novelas como Hija de la Iglesia (2004), Las dos verdades (2005), El enigma de la Santa Espina (Finalista del Premio de Novela Ateneo de Sevilla), La gubia del alumbrado (I Premio Ateneo de Se-villa de Novela Histórica), El trono y el altar, Narraciones y leyendas, El almirante Mediohombre y Campanas de duelo.

Hailed as one of the leading Israeli poets, Benarrochs poetry has been published in a dozen languages, including Urdu and Chinese. Julia Uceda considers that Benarroch's holds the memory of the world in his poetry, while Jose Luis Garcia Martin thinks that his poems are more than poetry, they are a document. A witness of his time, Benarroch started writing poetry when he was 15, in English, and has always written in his mother tongue Spanish. In this book Mois Benarroch (b. 1959, Morocco) describes his immigration and the art of living between two worlds, and never being part. Mois Benarroch has published ten books of poetry in Hebrew, Spanish and English, and

five novels. "Destino" in Spain publishes his last novel "On The Gates Of Tangier" (En las puertas de Tanger) in 2008.

En los cuentos de El Arbi El Harti se encuentra desde la sensualidad de Las mil y una noches a la neurosis cotidiana de la ciudad moderna, todo ello aliñado con un formidable sentido del humor. Hedonismo, espiritualidad, divertimento y alegoría confluyen en las diversas voces narradoras de estos relatos, que presentan un fresco de un joven y vivo Marruecos y reformulan los vínculos de este país con España.

Aproximación a la situación sociolingüística de Tánger-Arcila: variación léxica y grafemática  
Desde Tánger la transición que viene

Transnational Identities in Spanish Cultural Production

Mi Legionario, Bajo el sol africano, Tánger, pequeño Montecarlo. NOVELA CORTA I

La trilogía tetuaní

***Writing Tangier discusses an array of topics relating to the literature on Tangier from the seventeenth century to the present. Major questions include: Why has Tangier come to play an important role in contemporary world literary history as a signifier in the literary imagination; what is the nature of the inter-textual output produced through Paul Bowles' translations of the oral tales of a circle of uneducated storytellers (including Mohammed Mrabet and Larbi Layachi) and the text (For Bread Alone) brought to Bowles by the literate Mohamed Choukri; how do academics, artists, and writers who have been based in the city or who have written about it assess the various socio-economic, political, and cultural factors that have shaped its cultural production and the relationship of this production to the celebrated hybrid aspects of its identity; does the success of the literature of Tangier reflect a truly new multicultural cosmopolitanism, or does it stem from the fact that this literature is congenial to Westerners, that it is understood in terms that they themselves define, and that much of it (including productions in Arabic prepared with the expectation of translation) has even been «written to measure» for them?***

***Contemporary life is caught in prisons of identity. Public, academic, and political discourses do not seem to be possible without circling around the topos of identity, thereby creating an illusion of uniqueness, separation, difference, and conflict. By studying the relationship between the Moroccan city of Tangiers and the British overseas territory of Gibraltar, Dieter Haller shows how cross-boundary experiences, practices, and identifications create a sense of neighborhood beyond official discourses. Across the Straits of Gibraltar, local and regional relationships in different fields such as kinship, economy, and culture provide resources for post-Brexit common action and a future beyond the prison of identity.***

***Niños en Tánger es la memoria de un tiempo feliz, como suele ser el de la infancia. A través del relato de un niño, la novela habla de los avatares, a momentos dificultosos, de Juanito Ayuso y sus hermanos en Tánger. Merced a un lenguaje sencillito (como es sencilla la infancia) Juanito Ayuso, un niño difícil, relata sus pequeñas peripecias en la ciudad norteafricana.***

***Tánger, ciudad de luz, llena las páginas del libro en donde se dan cita el mar (el Mediterráneo y el Atlántico), las calles y***

*sus gentes, el inmueble San Francisco, la villa blanca de la calle Pinzón... las correrías infantiles en aquel lugar inigualable y lejano, pequeño bastión del tiempo donde la vida era más fácil. Tánger con sus cuevas, con sus calles blancas, asomada al mar, vivirá en los corazones. Infancia y recuerdos se juntan en estas páginas donde Juan tío Ayuso, regresión del autor a sus momentos infantiles, relata las vivencias de sus alegres días en aquella ciudad.*

*Gates to Tangier*

*An Ethnography*

*Memories of the Maghreb*

*Jewish-Muslim Interactions*

*Tánger*

Portuguese Tangier (1471-1662) is a fundamental new contribution to the history of Tangier, a dynamically expanding Moroccan port on the south shore of the Strait of Gibraltar. The book offers a "virtual archaeology" of the Portuguese urban fabric heritage--both vanished and preserved--in Tangier's médina, the walled Old Town. Solidly grounded in archival sources and profoundly revisionist, Portuguese Tangier alters our image of the médina to an unexpected extent. Yet it makes no claim to being "definitive" in any sense -- on the contrary, it is no more than a starting point. The volume stands at a critical intersection of well-known documents, recently located sources, and those that have been heavily underused (military engineering plans -- Portuguese as well as English, Portuguese building estimates and construction proposals). It plays a critical searchlight over discrepancies that become evident once spatio-temporal GIS modelling is deployed to re-examine the sources and the existing literature. The book challenges a rainbow of standard interpretations and entrenched Tangerois urban legends. It ranges widely, from recent hypotheses to newly confirmed toponyms, contentious architectural details, and the design and construction of the fortifications. The scope extends to historic environmental factors affecting the Old Port (studied through a new 3D bathymetric model of the historic anchorage -- the only such model available for now). The well-known "Tangier" series of drawings and etchings by the Bohemian artist Wenceslas (Václav) Hollar (1607-1677) comes into its own here, in a fresh, analytical, modelling-oriented context that interlinks Portuguese and English data tightly. The Portuguese period (1471-1662) is set in a frame that encompasses both the pre-1471 Muslim port and various 1662-1684 English components of the urban fabric--genuine as well as spurious. The book targets mainly a specialist audience (historians, conservationists, heritage planners, urban archaeologists, itinerary and exhibit designers dealing with Tangier), but will also reward the patient casual

reader genuinely interested in the fortified médina and its history. In stock. Purchase direct from Baywolf Press / Éditions Baywolf & Portuguese Studies Review. Portuguese Tangier (1471-1662) est une nouvelle contribution à l'histoire du port de Tanger, la cheville maritime du nord marocain saisie à présent dans un tourbillon de développement. Le livre offre une "virtual archaeology" du patrimoine portugais dans la vieille médina de Tanger - d'une part un patrimoine disparu (et par conséquent "virtuel") mais aussi, d'autre part, étrangement préservé, bien que souvent inconnu, méconnu, ou ignoré. Solidement ancré dans les fonds d'archives et profondément révisionniste sans aucune prétention d'être "définitif", Portuguese Tangier change notre compréhension de la médina. L'ouvrage se situe au carrefour critique des sources -- documents classiques ainsi que des pièces nouvellement découvertes ou redécouvertes (plans de génie militaire -- portugais aussi bien qu'anglais, des devis estimatifs portugais et des travaux d'étude). L'auteur met en évidence les disjonctions fondamentales qui surgissent du moment que les ouvrages de recherche disponibles à présent s'affrontent aux documents dans un cadre de modélisation SIG spatio-temporel. Le livre met en question une panoplie d'interprétations et de "légendes urbaines" Tangéroises bien établies. Portuguese Tangier fournit une fusion d'hypothèses récentes, de toponymes nouvellement confirmés, de détails architecturaux à débat, et d'une exploration en détail des fortifications. L'enquête s'étend aux facteurs environnementaux dans le Vieux Port (étudiés au moyen d'un nouveau modèle bathymétrique de l'ancrage -- le seul modèle du fond de l'ancrage historique, en trame 3D, disponible pour le moment). La série "Tanger" de Wenceslas (Václav) Hollar (1607-1677) (dessins et gravures) se situe ici dans un contexte d'analyse et de modélisation qui fusionne les sources portugaises et anglaises. La discussion de l'architecture portugaise (1471-1662) s'encadre entre des vignettes du port marocain d'avant-1471 et d'éléments anglais du tissu urbain -- éléments véridiques aussi bien qu'imaginaires. L'ouvrage s'adresse principalement aux spécialistes (historiens, professionnels du patrimoine, archéologues, et concepteurs d'itinéraires et d'expositions) mais offre néanmoins de quoi bien contenter tous les amateurs de la médina et de son histoire.

La novela bestseller de Moisés Benarroch, publicada en siete idiomas (español, inglés, alemán, francés, portugués, árabe, hebreo). Cuando muere el padre de los Benzimra, deja un testamento en el que anuncia a su familia la existencia de un hijo ilegítimo fruto de su relación con una mujer musulmana en Marruecos. Para recibir la herencia, su familia debe hacer todo lo posible

por encontrarlo. Emprenden así un viaje a Tetuán desde lugares tan distintos como Jerusalén, Madrid, Nueva York y París en busca de ese hermano perdido; un viaje que les enfrentará con sus raíces marroquíes, con su judaísmo, que les hará preguntarse sobre su identidad; una experiencia tras la que ya no volverán a ser los mismos. Una obra que pone al descubierto cómo vive la sociedad israelí en pleno conflicto sefardí-asquenazí, los lazos y tensiones entre el mundo árabe y Europa, entre la cultura de oriente medio y la cultura occidental. Un mundo con complejidades y matices que a menudo quedan desdibujados en la versión que muestran los medios de comunicación. Una novela sobre un mundo poco conocido, el de los judíos del norte de Marruecos, llena de intrigas, con saltos de humor y erotismo, que lleva hasta el incesto, pero siempre deja la posibilidad de una vuelta a casa. Moisés Benarroch nació en Tetuán, Marruecos en 1959. A los trece años emigra con sus padres a Israel y desde entonces vive en Jerusalén. Empieza a escribir poesía a los quince años, en Inglés, después en Hebreo, y finalmente en su lengua materna, el castellano. Publica sus primeros poemas en 1979. En los años 80 forma parte de varios grupos de vanguardia y edita la revista Marot. Su primer libro en hebreo aparece en 1994, titulado "Coplas del inmigrante". Publica también dos libros de cuentos, varios libros de poemas en Hebreo, Inglés y Español, y cuatro novelas. En el 2008 es galardonado con el premio del primer ministro en Israel. En España ha publicado el poemario "Esquina en Tetuán" (Esquío, 2000) y en 2005 la novela "Lucena" (Lf ediciones). En el 2008 la editorial Destino publica la novela "En Las Puertas De Tánger". Y en el 2010 Escalera publica "Amor y Exilios". Benarroch ha sido galardonado con el premio del primer ministro (2008) y el premio Yehuda Amichay de poesía (2012). "Gates to Tangier is not primarily a critique of the marginalization of the Sephardim in Israel, but rather an exploration of the Moroccan component of Sephardic identity. The Benzimras' pilgrimage to Tangiers, however, is not suggesting that this Moroccan component is the essence of Sephardic identity. Benarroch follows Khatibi's bilingual paradigm in suggesting that identity is expressed in the intersection of languages." Adolfo Campoy-Cubillo, *Memories of the Maghreb: Transnational Identities in Spanish Cultural Production* (Palgrave Macmillan, 2012).

su historia, geografía, topografía...

El imperio de Marruecos

Portuguese Tangier (1471-1662)

## Encuentro en Tánger